

Mật Tạng Bộ 3\_ No.1092 (Tr.364\_ Tr.370)

## KINH BÁT KHÔNG QUYỀN SÁCH THẦN BIÊN CHÂN NGÔN \_QUYỀN THỨ HAI MƯƠI LĂM\_

Hán dịch: Đại Đường\_ Thiên Trúc Tam Tạng BỒ ĐỀ LƯU CHÍ (Bodhi-ruci: Giác Ái, hay Dharma-ruci: Pháp Ái)

Việt dịch: HUYỀN THANH

### QUẢNG ĐẠI MINH VƯƠNG MA NI MẠN NOA LA \_PHẨM THỨ NĂM MƯƠI BA\_

\_Bạch Đức Thế Tôn! Nếu Bất Sô, Bất Sô Ni, Tộc Tính Nam, Tộc Tính Nữ ưa thích thấy thân màu nhiệm thanh tịnh của Quán Thế Âm... nên tắm gội sạch sẽ, dùng hương xoa bôi thân, mặc quần áo sạch, ăn: bơ, sữa, cơm váng sữa đặc... đeo đội **7 vị Tiên Nhân**, thân đều cao khoảng một nắm tay. Nên dùng vàng làm hoặc cây Bạch Chiên Đàn làm, hoặc dùng bạc làm, thuần vàng ròng trang sức... để ở trong Đàn như Pháp cúng dường. Dùng **Quảng Đại Minh Vương Ương Câu Xả Chân Ngôn** gia trì, hiện tướng. Đem **1 Tiên Nhân** đội ở trên đỉnh đầu, đem **1 Tiên Nhân** đeo ở trước ngực, đem **1 Tiên Nhân** đeo ở trên lưng, đem **2 Tiên Nhân** đeo trên bắp tay trái phải, đeo **2 Tiên Nhân** trên khuỷu tay trái phải... nên dùng lụa đào làm cái bao đeo cột

Ở nơi **nhàn tĩnh** vuông tròn 5 khuỷu tay, sửa trị sạch sẽ đất ấy, đắp nền cao khoảng 4 ngón tay, dùng các bùa hương xoa bôi tô điểm láng mịn sửa trị theo khuôn pháp, xếp bày giới hạn, Viện... mở rộng 4 cửa

**Nội Viện:** ngay tâm đề hoa sen nở rộ 108 cánh, trên mỗi một cánh để **Ương Câu Xả Ấn** (Amkusa-mudrā: Câu Ấn) có lửa sáng rực nhiều quanh. Trên Đài để **Ma Ni Châu Ấn** có lửa sáng vây quanh, nhiều quanh Đài để **4 đường viên** tỏa lửa sáng rực

**4 mặt, 4 góc** để hoa sen nở rộ: trên Đài để **Quyển Sách Ấn** đều cuộc tròn hai bên trái phải, 2 đầu sợi dây ấy nên làm hình móc câu

**Viện tiếp theo:** 4 góc (**?4 mặt**) để hoa sen nở rộ, trên Đài để **các Ấn** có lửa sáng rực nhiều quanh

**4 góc** để **Tứ Thiên Vương Thân** mặt mắt giận dữ, cầm nắm cây giáo, có lửa sáng nhiều quanh thân

**Cửa Đông** để núi Tu Di Lô, trên đỉnh để **Chấp Kim Cương Bí Mật Chủ Bồ Tát** mặt mắt vui vẻ, một tay cầm chày Kim Cương, một tay giơ cao lòng bàn tay, có lửa sáng nhiều quanh thân

**Cửa Nam** để cây hoa báu, trên đài hoa của cây để **Quảng Đại Phấn Nộ Minh Vương** mặt mắt đáng sợ, một tay cầm vòng hoa sen, một tay giương lòng bàn tay, có lửa sáng nhiều quanh thân

**Cửa Tây** trên đỉnh núi Tu Di Lô để **Thiên Đế Thích**, mặt có 3 con mắt, một tay cầm chày Kim Cương, một tay giương lòng bàn tay, có lửa sáng nhiều quanh thân

**Cửa Bắc** để **Y Mộ Già Quán Thế Âm Đại Phấn Nộ Vương** mặt mắt giận dữ, ngồi trên tòa hoa sen, một tay cầm vòng hoa sen, một tay giương lòng bàn tay, có lửa sáng nhiều quanh thân

**Viện tiếp theo:** 4 mặt đế hoa sen nở rộ, trên Đài đế **các Ân** có lửa sáng rực nhiều quanh bên trên

**4 cửa đế Như Ý Bình Ân**, miệng bình ló ra lá sen sừng, lá đóa Bồ Đào

**4 góc:** đài sen đế **Thập Tự Kim Cương Xử Ân** có lửa rực nhiều quanh bên trên

**Nội Ngoại Viện:** đất thuần màu trắng, **dấu hiệu tiêu biểu của Kim Cương** (Kim Cương Tiêu Xí), đề tượng **Bất Không Quyển Sách Quán Thế Âm**

**Bên ngoài:** giới hạn của 4 mặt đế sợi dây 5 màu, làm phan, hoa trang nghiêm. Bày trí cái hũ bằng bạc chứa sữa bò Át Già, cái hũ bằng vàng chứa nước hương Trầm Đàn Át Già, lư hương bằng bạc thiêu đốt hương. 64 phân mọi loại hương hoa, quả trái, 3 loại thức ăn màu trắng. Hoặc dùng cái hũ sành sứ màu trắng chứa nước hương Át Già

**4 cửa đế** lư hương bằng sành, tùy thiêu đốt các hương. 64 ngọn đèn

Dùng **Quảng Đại Minh Vương Ương Câu Xả Chân Ngôn** gia trì vào vật cúng, hoa theo mùa, hoa lúa đậu, mọi loại vòng hoa đều bày hiến

Người làm Pháp này, bắt đầu từ ngày 8 của kỳ Bạch Nguyệt, ăn 3 loại thức ăn màu trắng. Dùng **Đại Khả Úy Minh Vương Ương Câu Xả Chân Ngôn** gia trì vào hạt cải trắng, nước hương sữa trị sạch sẽ bên trong bên ngoài, gia trì trên thân. Mỗi ngày 15: dứt nói năng, nhịn ăn dùng **Quảng Đại Minh Vương Ương Câu Xả Chân Ngôn** gia trì vào hạt cải trắng rải các phương kết Giới thì tất cả 8 Bộ Trời Rồng ác, các Ma, Quỷ Thần, Tỳ Na Dạ Ca sợ hãi bỏ chạy tứ tán. Tất cả các 8 Bộ Trời Rồng hiền thiện, bậc Hộ Phật Pháp thấy đều tụ hội 4 phương ủng hộ. Tất cả Thủy Thiên, Hỏa Thiên, Phong Thiên, Tứ Thiên Vương Thiên, Diêm Ma Vương với các quyển thuộc đều đi đến tụ hội 4 góc ủng hộ. Tất cả Địa Thiên thấy đều đến hội ở phương bên dưới ủng hộ. Tất cả Đại Phạm Thiên, Đế Thích Thiên, Na La Diên Thiên, Ma Hê Thủ La Thiên, Bà Đề Dạ Thiên, Nhật Thiên, Nguyệt Thiên, Tinh Thiên đều đến tụ hội ở phương bên trên ủng hộ

Như Pháp kết Giới. Ở phía Đông của Đàn trải cỏ tranh màu trắng làm chỗ ngồi rồi ngồi. Mỗi ngày, Thời riêng tụng **Mẫu Đà La Ni Chân Ngôn** một lần gia trì vào hoa thì một lần ném trên tượng **Bất Không Quyển sách Quán Thế Âm**. Dùng **Đại Khả Úy Minh Vương Ương Câu Xả Chân Ngôn** một lần gia trì vào hạt cải trắng thì một lần ném trên tượng. Dùng **Quảng Đại Minh Vương Ương Câu Xả Chân Ngôn** một lần gia trì vào hương thì một lần thiêu đốt thỉnh hiến. Lại một lần gia trì vào hạt cải trắng thì một lần đánh ném trên đài hoa sen 108 cánh trong Đàn

Như Pháp làm Pháp 6 thời không có gián đoạn, mỗi ngày đêm cầu cúng, lúc **canh năm** thời Tượng tự động ngó nhìn, sẽ phát ra mọi loại tiếng Phạm vi diệu như tiếng Khẩn na La

Người tu Chân Ngôn này lại tinh cần gấp đôi, phát Tâm bền chắc, tụng **Quảng Đại Minh Vương Ương Câu Xả Chân Ngôn** tiếng tiếng chẳng dứt thì đài sen ở tâm Đàn hiện ra mọi loại ánh sáng chiếu khắp 10 phương

Lúc đó, trong Đàn tuôn ra các hương của cõi Trời tỏa hơi rất thơm phức tràn khắp 10 phương, vượt hơn trăm ngàn loại hương của Thế Gian. Mây hơi thơm ấy che trùm ở trên Đàn tròn trịa rộng lớn trăm ngàn **Du Thiện Na** (Yojana) dạng như dù lọng màu Lưu Ly xanh trụ trong hư không, hiển hiện **Bất Không Quyển Sách Quán Thế Âm Bồ Tát** trong đài sen chính giữa. Ngay lúc đó lại phun hiện **Sắc Thân** (Rūpa-kāya) thanh tịnh có **32 tướng 80 chủng tử** (32 tướng tốt, 80 vẻ đẹp) như Đại Phạm Thiên Vương, thân có 4 cánh tay: 1 tay cầm hoa sen, 1 tay cầm sợi dây, 1 tay cầm cây đinh ba, 1 tay Thí Vô Úy. Đầu đội mào báu, mào có vị **Hóa Phật**. Các quần áo của cõi Trời, khoen tai, vòng, xuyên, mọi báu, Anh Lạc dùng trang sức thân. Thân phóng ánh sáng

vượt hơn ánh sáng của trăm ngàn mặt trời mới mọc. Mặt mắt vui tươi, bay lên trụ trong hư không nhìn người tu Chân Ngôn, quán sát khắp 10 phương, cao giọng khen rằng: **“Lành thay! Lành thay bậc Đại Chân Ngôn!”**

Liên duỗi bàn tay câu chi trăm ngàn ánh sáng, xoa trên đỉnh đầu ấy, tức chứng Thần Thông, liền tùy theo Bồ Tát bay lên hư không mà ngồi, trao cho được **Bất Không Quảng Đại Minh Vương Ương Câu xả Quảng Đại Quang Nghiêm Thần Thông Giải Thoát Tam Ma Địa, Bất Không Quán Tam Ma Địa, Quảng Đại Bảo Tạng Xưng Tán Tam Ma Địa, Vô Cấu Xưng Tam Ma Địa, Quán Thế Âm Bồ Tát Tâm Bất Không Minh Vương Ương Câu Xả Đà La Ni Tam Ma Địa**. Trao cho được cặng già sa câu chi na dữu đa trăm ngàn **Tam Ma Địa** như vậy

Nếu người chứng Tam Ma Địa này, liền được nơi mà tất cả Bồ Tát Ma Ha Tát đã cùng nhau chấp tay, cung kính, đỉnh lễ **Nhất Thiết Bất Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Quảng Đại Giải Thoát Liên Hoa Đàn Ấn Biến Tượng Tam Muội Gia** thấy đều hiện trước mặt

Lại được **Đà La Ni Chân Ngôn Đàn Ấn Tam Muội Gia** của tất cả **Quảng Đại Liên Hoa Chứng Tộc**

Lại được **Đà La Ni Chân Ngôn Đàn Ấn Tam Muội Gia** của tất cả **Như Lai Chứng Tộc**

Lại được **Đà La Ni Chân Ngôn Đàn Ấn Tam Muội Gia** của tất cả **Kim Cương Chứng Tộc**

Lại được **Đà La Ni Chân Ngôn Đàn Ấn Tam Muội Gia** của tất cả **Ma Ni Chứng Tộc**

Lại được **Đà La Ni Chân Ngôn Đàn Ấn Tam Muội Gia** của tất cả **Hương Tượng Chứng Tộc**

Lại được **Tam Muội Gia** của 92 cặng già sa câu chi na trăm ngàn **Chân Ngôn Minh Tiên, Đại Chân Ngôn Tiên**

Khi ấy, Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát lại nói rằng: **“Mong cầu thêm điều gì? Nay Ta làm cho người được đầy đủ”**

Người tu Chân Ngôn này, Tâm đã nguyện cầu tất cả **Bồ Đề Nguyện Hạnh Xuất Thế** thì đều nên cầu xin. (*Quán Thế Âm*) cũng lại dạy bảo **Pháp 3 đời của Thế Gian, Xuất Thế Gian** khiến cho hiểu biết hết

## QUẢNG ĐẠI MINH VƯƠNG TAM MUỘI GIA \_PHẨM THỨ NĂM MƯƠI TƯ\_

Bạch Đức Thế Tôn! **Phiến Đề Ca Tam Muội Gia Quán** của **Bất Không Quảng Đại Minh Vương Ương Câu Chân Ngôn Tam Muội Gia** này: Quán bày chữ **Phộc** (𑖀 :VA) từ bờ mé **Kim Cương Phong** bên dưới đất ấy, bên trên có văn của chữ **Phộc** (𑖀 :VA), vẽ rõ ràng, biến hiện thành dạng chày Kim Cương ngũ cổ tuôn ra đám lửa lớn, lửa ấy mạnh mẽ phá hủy thiêu đốt thân của mình tàn hết làm tro màu trắng. Dùng tro trắng này chà xát xoa tô **Mạn Noa La** (Maṇḍala: Đàn) lớn màu trắng, ánh sáng giáp vòng thông suốt, biến làm nước biển lớn màu trắng như sữa lắng trong thanh tịnh, rộng không có bờ mé. Bên trong biển có mọi loại: con giải, cá sấu, rùa, cá Ma Kiệt, cá lớn, cá voi đực, ba ba, cá voi cái, tất cả Rồng, cá, vịt trời, chim nhạn, chim Uyên Ương, chim hạc trắng, chim công, tất cả cầm thú...

Lặng yên chẳng động, dùng **tâm Từ** (Maitra-citta) hướng về biển, Tâm quán hiện vô lượng hoa sen ngàn cánh trắng tinh, tỏa sáng, tỏa hương thơm phức

Trên cọng sen có **Nan Đà Long Vương, Bạt Nan Đà Long Vương** quán quanh 2 bên trái phải

Trên Đài: quán Đức **Thích Ca Mâu Ni Như Lai**, thân màu vàng trắng, ngồi Kiết Già trên tòa báu sư tử

Bên phải: quán **Quảng Đại Minh Vương Ương Câu Xả Quán Thế Âm Bồ Tát, Bát Nhã Bồ Tát, Độc Giác, Thanh Văn...** ngồi Bán Già trên tòa sen vàng trắng

Bên trái: quán **Kim Cương Bí Mật Chủ Bồ Tát, Thanh Văn thuộc 4 Quả** ngồi Bán Già trên tòa sen vàng trắng

Bên dưới tòa của Đức Như Lai: quán tòa báu Liên Hoa Sư Tử màu trắng. Bên trên: quán **Bạch Quang Đà La Ni Chân Ngôn Pháp Tạng** của **3 Bộ** tuôn ra tất cả Giáo Pháp của **3 Thừa**

Bên phải **Quảng Đại Minh Vương** quán thân trắng tinh như dạng **Thánh Giả** ngồi Bán Già cầm vịn tràng hạt, quán tướng **chúng Thánh** có dung mạo điềm đạm lặng yên, hình thể trắng tinh

Như Pháp niệm tụng **Thời Khóa Số** xong, thu lấy số đã tụng **Quán Âm Thánh Chúng**, khải bạch Quán Thế Âm nói giao cho, ẩn trong tướng **Bạch Hào** (Ừna: sợi lông trắng xoay vòng theo bên phải) ở tam tinh. Dẫn hô **chữ Án (OM)** âm thầm hộ giúp Chân Ngôn, kết Án gia trì

Nếu người trì Chân Ngôn luôn thường 6 thời tu trong **Tam Muội** không có gián đoạn bỏ phế thì chẳng lâu sẽ được **Y Mộ Già Vương Liên Hoa Chúng Tịch Tĩnh Lự Giải Thoát Quảng Đại Thành Tựu**

Nếu **Bổ Sát Trí Ca Tam Muội Gia Quán**: Quán bày **chữ Phộc (𑖀: VA)** từ bờ mé **Kim Cương Phong** bên dưới đất ấy, bên trên có văn của **chữ Phộc (𑖀: VA)**, vẽ rõ ràng, biến hiện thành dạng chày Kim Cương ngũ cổ tuôn ra đám lửa lớn, lửa sáng mạnh mẽ phá hủy thiêu đốt thân của mình tàn hết làm tro màu trắng, rồi chà xát xoa tô **Mạn Noa La** (Maṇḍala: Đàn) lớn màu vàng ròng, ánh sáng giáp vòng thông suốt, biến làm nước biển lớn màu vàng ròng lắng trong thanh tịnh, rộng không có bờ mé. Bên trong biển có mọi loại: con giải, cá sấu, rùa, cá Ma Kiệt, cá lớn, cá voi đực, ba ba, cá voi cái, tất cả Rồng, cá, vịt trời, chim nhạn, chim Uyên Ương, chim hạc trắng, chim công, tất cả cầm thú... rồi đều vui vẻ, dùng **tâm Từ** (Maitra-citta) hướng về biển, Tâm quán hiện vô lượng hoa sen ngàn cánh màu vàng ròng, tỏa sáng, tỏa hương thơm phức

Trên cọng sen có **Nan Đà Long Vương, Bạt Nan Đà Long Vương** quán quanh 2 bên trái phải

Trên Đài: quán hiện Đức **Thích Ca Mâu Ni Như Lai** thân màu **Đàn Kim** (vàng đỏ lợt), ngồi Kiết Già trên tòa báu sư tử, nói mọi loại Pháp, tay phải giương lòng bàn tay, tay trái duỗi Thí Vô Úy, phóng ánh sáng màu vàng ròng

Bên phải: quán **Quảng Đại Minh Vương Ương Câu Xả Quán Thế Âm Bồ Tát, Bán Noa La Bà Tỉ Nê Quán Thế Âm Mẫu Bồ Tát, Tỳ Câu Chi Bồ Tát, Đa La Bồ Tát, Đại Công Đức Thiên, Độc Giác, Thanh Văn...** ngồi Bán Già trên tòa sen vàng ròng

Bên trái: quán **Chấp Kim Cương Bí Mật Chủ Bồ Tát, 10 Ba La Mật Bồ Tát, Thanh Văn của 4 Quả...** ngồi Bán Già trên tòa sen vàng ròng

Phía trước tòa của Đức Như Lai: quán tòa báu Liên Hoa Sư Tử vàng ròng. Bên trên: quán **Đà La Ni Chân Ngôn Pháp Tạng** của **3 Bộ** tuôn ra tất cả Giáo Pháp của **3 Thừa**

Bên phải **Quảng Đại Minh Vương** quán thân trắng tinh như dạng **Thánh Giả** ngồi Kiết Già cầm vịn tràng hạt, quán tướng **chúng Thánh** có dung mạo vui tươi, hình thể màu vàng ròng

Như Pháp niệm tụng **Thời Khóa Số** xong, thu lấy số đã tụng **Quán Âm Thánh Chúng**, khải bạch Quán Thế Âm nói giao cho, ẩn trong tướng **Bạch Hào** (Uṛṇa: sợi lông trắng xoay vòng theo bên phải) ở tam tinh. Dẫn hô **chữ Án** (OM) âm thầm hộ giúp Chân Ngôn, kết Án gia trì

Nếu người trì Chân Ngôn luôn thường 6 thời tu trong **Tam Muội** không có gián đoạn bỏ phê thì chẳng lâu sẽ được **Y Mộ Già Vương Liên Hoa Chúng Tính Giải Thoát Mạn Noa La Án Tam Muội Gia Quảng Đại Thành Tựu**

Nếu Y Tì Chá Lỗ Ca Tam Muội Gia Quán: quán **Quảng Đại Khả Ủy Phần Nộ Minh Vương** có da màu xanh, hình cứng cõi, mặt rất đáng sợ, mắt giận, gằm rống, ló nanh có lên trên, ngồi xoạc chân trên **Không Luân**, cầm nắm **Đất Trà Khát Già** (Daṇḍa-khaḍga) màu xanh đen, phóng lửa rực lớn, tướng tiếng phân chân, uy rất ư đáng sợ, dụng không có ai địch lại. Như vậy tu trì liền được thành tựu

Nếu Phiến Đễ Ca Tam Muội Gia Niệm Thanh Quỹ Thức: tiếng trong trẻo điều hòa, yên tịnh tự biết

Nếu Bồ Sất Trí Ca Tam Muội Gia Niệm Thanh Quỹ Thức: tiếng chẳng lớn chẳng nhỏ, điều hòa nhanh nhẹn, bên ngoài nghe thấy hiền từ

Nếu Hộ Thân Tam Muội Gia Niệm Thanh Quỹ Thức: tiếng xoáy nhanh gấp rút, bên ngoài nghe thấy vững chãi

Nếu Y Tì Chá Lỗ Ca Tam Muội Gia Niệm Thanh Quỹ Thức: tiếng phân nộ, giận dữ, nghiêm trầm, quát đỏi... từ xa nghe sợ hãi

Nếu Phiến Đễ Ca Tam Muội Gia (Sāntika-samaya: Tức Tai Tam Muội Gia): mỗi lần tụng Đà La Ni Chân Ngôn thì cuối câu, vắng lặng hòa xung chữ **Toa Phộc Ha** (SVĀHĀ)

Nếu Bồ Sất Trí Ca Tam Muội Gia (Puṣṭika-samaya: Tăng Ích Tam Muội Gia): mỗi lần tụng Đà La Ni Chân Ngôn thì cuối câu, vui hòa xung gấp chữ **Hồng** (HŪM)

Nếu Y Tì Chá Lỗ Ca Tam Muội Gia (Abhicāruka-samaya: Giáng Phục Tam Muội Gia): mỗi lần tụng Đà La Ni Chân Ngôn thì cuối câu, phân nộ xung chữ **Hồng Phát** (HŪM PHAT)

Nếu Phiến Đễ Ca Tam Muội Gia: Thức Tâm vắng lặng, y theo Pháp Tính Kim Cương của các Như Lai, loại tướng Du Già như nơi **Thánh Giả**, mặt mắt nhìn ngưng đọng, ngồi Kiết Già

Nếu Bồ Sất Trí Ca Tam Muội Gia: Thức Tâm vui thích, y theo Pháp Môn Kim Cương của các Như Lai, loại tướng Du Già như nơi **Thánh Giả**, mặt mắt vui tươi, ngồi Kiết Già

Nếu Y Tì Chá Lỗ Ca Tam Muội Gia: Thức Tâm giận dữ, y theo Pháp Môn **Tối Thắng Tựu Tại Phần Nộ Kim Cương Giáng Phục** của các Như Lai, loại tướng Du Già như nơi **Thánh Giả**, mặt mắt nhìn chiến đấu, quỳ xoạc chân mà ngồi

Nếu Hộ Thân Tam Muội Gia: Thức Tâm nhận giữ Pháp **Kim Cương Trí** của các Như Lai, loại tướng Du Già như nơi Tam Muội Gia, chẳng làm các Tâm

\_Bạch Đức Thế Tôn! Nếu cần giảng phục, đánh đập tra hỏi tất cả hàng Quỷ Thần gây bệnh sốt rét, hoặc Quỷ Thần khác nói lời thành thật. Khi niệm tụng thời liền quán thân của mình **phần nộ vô địch**, thân phát đám lửa phun vọt trụ ngay hư không, kín đáo kết **Câu Ân, Sách Ân** nhìn Quỷ Thần gây bệnh sốt rét, hoặc Quỷ Thần khác là nam, là nữ kèm với các quyến thuộc. Tùy theo nơi đã đến, xoay vần ném Ân ấy, thống trị cột trời để ở nơi có tật bệnh. Dùng mọi loại sai khiến, cột trời, đánh đập tra hỏi, hình phạt, quát mắng khiến trách, sửa trị... khiến tự nói thần phục, xin tha mạng, xin bỏ đi... Liền lại dùng Ân Chân Ngôn thất buộc, liền mau **phát khiến**

\_Nếu phân biệt tất cả tướng **thiện, ác**. Gia trì vào An Tất Hương, ở trước tượng của Ta (Quán Thế Âm) Hộ Ma 108 biến, tức liền nằm ngủ sẽ khiến cho mộng thấy Quán Thế Âm hiện thân quốc vương đứng ngay trước mặt, vì mình nói các Pháp của tất cả thiện, ác. Được Uy Đức lớn, tinh tiến vô lượng, khiến cho các tội chướng đều tiêu diệt hết

\_Nếu muốn **Đại Phạm Thiên** hiện ra. Tắm gội thân sạch sẽ, mặc quần áo sạch, gia trì vào nhựa cây Đỗ Trọng, hương An Tất... hòa chung với nhau làm một vụn viên. Ở trước tượng Đại Phạm Thiên, ngày đêm Hộ Ma mãn một vụn biến, liền được Đại Phạm Thiên hiện thân đi đến làm cho mãn mọi Nguyện. Hoặc xin thân này như thân của Đại Phạm Thiên thì cũng được như ước nguyện. Khiến cho người dân trong đời vui thích luôn cung kính

\_Nếu muốn **Na La Diên Thiên Vương** hiện ra. Tắm gội thân sạch sẽ, mặc quần áo sạch. Ở trước tượng Na La Diên gia trì vào cây **Tô Mạn Na** nhóm lửa; gia trì vào hương An Tất, hạt cải trắng, bơ, mật... ngày đêm Hộ Ma mãn một vụn biến, liền được Na La Diên Thiên hiện thân, bảo rằng: "*Lành thay! Lành thay bậc Chân Ngôn! Nay Ta (?ngươi) dùng **Bất Không Quảng Đại Minh Vương Ương Câu Xả Chân Ngôn** nhiếp Ta đến nơi này. Nay muốn cầu xin điều gì thì Ta đều làm cho mãn nguyện*"

Tức liền cầu xin điều mà Tâm đã cầu nguyện thì được như ước nguyện. Hoặc xin như thân của Na La Diên Thiên hiện mọi loại thân thì cũng được như nguyện

\_Nếu muốn **Đại Tự Tại Thiên** hiện ra. Sửa trị sạch sẽ thân thể, quần áo. Gia trì vào bột hoa sen khô, hương An Tất, sữa bò... Ở trước tượng Đại Tự Tại Thiên, ngày đêm Hộ Ma mãn một vụn biến, liền được Đại Tự Tại Thiên hiện thân làm cho mãn mọi nguyện

\_Nếu muốn **Ma Ha Ca La Thần** hiện ra. Từ ngày 8 của kỳ Hắc Nguyệt, tắm gội thân sạch sẽ, mặc quần áo sạch. Ban đêm ở trong **rừng Thi Đà** (Śīta-vana), chặt cắt củi trong rừng Thi Đà nhóm lửa. Gia trì vào bột hoa sen khô, hương An Tất, hạt cải trắng **Mê Lỗ Địa La**, Nguru Tô... ngày đêm Hộ Ma mãn một vụn biến. Đến ngày 15 nhịn ăn làm Pháp. Lại dùng **Mê Lỗ Địa La**, hoa sen đỏ, cơm gạo tẻ trắng cúng dường. Liền được Ma Ha Ca La Thần thống lãnh các tội tớ cùng một lúc hiện trước mặt, khen rằng: "*Lành thay! Lành thay bậc Chân Ngôn! Nay Pháp này rất w bậc nhất. Nay mong cầu điều gì thì Ta hay làm cho đầy đủ*"

Người tu Chân Ngôn này ngày lúc nhìn thấy thời đem hương, hoa, nước hương làm làm cúng dường. Trước tiên xin mọi nguyện thì đều đủ như Nguyện. Ở mọi nơi chốn (*Ma Ha Ca La Thần*) đi theo làm đại ủng hộ

\_Nếu muốn mọi loại **Sắc Tướng Thiên Thần** hiện ra, Ngày 8 của kỳ Hắc Nguyệt, nghiêm sức thân thể, quần áo sạch sẽ, dùng cây **Mật Mộc** nhóm lửa. Gia trì vào hương Đầu Lô Bà, hương Đa Nga La, hương Cam Tùng, hạt cải trắng, bơ, mật, lạc... ngày đêm Hộ Ma mãn một vụn biến, đến ngày 15 nhịn ăn làm Pháp. Dùng hương Long Não, hương Bạch Chiên Đàn, nước hương chứa đầy trong cái hũ sạch mới, cúng dường. Lại dùng 3 cái hũ sạch mới chứa 3 loại thức ăn màu trắng kèm với các hoa tạp rời làm cúng

dường. Đốt hương Long Nãi, hương Bạch Chiên Đàn, hương Huân Lục cúng đường. Lại tụng Chân Ngôn 1008 biến, liền được **Thiên Thần** (Devatā) nương vào cung điện cùng một lúc hiện trước mặt

Ngay lúc người tu Chân Ngôn này nhìn thấy thời thầy đều xin điều mà Tâm đã cầu nguyện. Hoặc xin (vị *Thiên Thần*) làm **mẹ**, liền được tiền của giàu có, nhận dùng sung túc. Hoặc xin (vị *Thiên Thần*) làm **chị gái**, làm **em gái** thì tất cả vật dụng trang nghiêm đã muốn đều làm cho đầy đủ. Hoặc xin (vị *Thiên Thần*) làm **người cung cấp hầu hạ** thì thường khiến cho mọi loại đã sai khiến tùy theo Tâm, xa gần đều đi bên trong một ngàn **Do Tuần** (Yojana) sai khiến đến lấy vật, ở khoảng phút chốc đi đến giáp vòng rồi trở về; sai khiến lấy châu báu của mỗi loại **Phục Tàng** (Nidhi: kho tàng bị che lấp) cũng đem đến tùy theo sự nhận dùng

Người tu Chân Ngôn này lại tinh tiến gấp bội, chẳng tạm khinh thường, lười biếng, phóng dật... làm các **Phi Pháp**. Nếu có chút vi phạm, lập tức diệt thân hoặc bị ném vào trong hang Dược Xoa bị loài ấy ăn thịt

Đã muốn sai khiến đi đến 10 phương Thế Giới: trong cung Trời, cung Rồng... hang, cung của tất cả Dược Xoa, La Sát, mọi loại Quỷ Thần đều tùy theo ý đi đến. Truy đuổi, cột trói, lấy vật... tất cả đều nhận làm, không có gì chẳng vừa ý

Cần phải mỗi ngày đem các nước hương kèm với các hoa tạp dùng làm cúng đường, dùng có đoạn tuyệt... liền được (*Thiên Thần*) vui vẻ, hết thầy sự sai khiến thì tất cả đều nhận làm, không có gì chẳng thông đạt

Nếu muốn **Dược Xoa Nữ** hiện ra. Dùng miếng gỗ cây Bách sạch sẽ, vuông vức một khuỷu tay rưỡi, như Pháp sửa trị trang sức, bên trên vẽ tượng Dược Xoa Nữ, dùng các Anh Lạc mà trang nghiêm. Nghiêm trị Đản Trường, bên trong để Tượng này. Người tu Chân Ngôn này tắm gội thân sạch sẽ, mặc quần áo sạch, dùng 3 loại thức ăn màu trắng, hoa màu đỏ cúng đường. Dùng cây **Trịch Trục** (*tên gọi khác của cây hoa Đỗ Quyển*) nhóm lửa ở trước Tượng. Gia trì vào hương An Tất, hạt cải trắng, Ngu Tô...3 ngày 3 đêm Hộ Ma 1080 biến thì được Dược Xoa Nữ đốt ngọt hiện thân trước mặt, nói với người tu Chân Ngôn: **“Nay mong cầu việc gì?”**

(Người tu Chân Ngôn) nên liền bảo rằng: **“Người nên tùy theo mọi loại sai khiến của Ta, lấy các châu báu cho Ta dùng”**

Thời Dược Xoa Nữ liền đáp lại là: **“Sẽ nhận điều đã sai khiến”**

Nói lời này xong, tức liền chẳng chẳng hiện

Nếu sau này sai khiến: gia trì vào hương An Tất, hạt cải trắng thiêu đốt 108 biến thì Dược Xoa Nữ đi đến trước mặt, tùy theo Tâm đã sai khiến, lấy các châu báu dâng cho người tu Chân Ngôn, nhận như Pháp dùng

Nếu muốn **A Tu La Nữ** hiện ra. Gia trì vào sáp làm A Tu La Nữ, dùng các Anh Lạc mà trang sức. Như Pháp làm Đản, bên trong để Tượng này. Tắm gội thân sạch sẽ, mặc quần áo sạch, 3 ngày 3 đêm chẳng ăn, chẳng nói, ngồi ở trước Tượng thiêu đốt hương An Tất, dùng 3 loại thức ăn màu trắng mà làm cúng đường. Một lần gia trì vào hạt cải trắng thì một lần đánh ném trên Tượng, 1080 biến thì được A Tu La Nữ như Pháp hiện trước mặt. Ngay lúc nhìn thấy thời liền sai khiến làm điều mà Tâm đã mong cầu...đến khi chưa hết mạng thì (*A Tu La Nữ*) thường nhận làm sự sai khiến

Nếu muốn **con trai, con gái của La Sát** (La Sát tử nữ) hiện ra. Gia trì vào hương An Tất, thịt bò khô... trong rừng Thi Đà, nửa đêm làm Pháp, điều chỉnh thiêu đốt 1080 biến, dùng để hơi khói đứt đoạn, liền được La Sát Tử Nữ cùng một lúc đều hiện ra, nhận làm việc sai khiến cho đến khi chưa hết mạng, mỗi ngày cung cấp 10 xâu tiền bạc. Người tu Chân Ngôn được tiền thì chia ra làm **3 phần**: 1 phần cúng đường tất cả Tam Bảo, 1 phần tự dùng, 1 phần cho khắp các người nghèo túng. Người tu

Chân Ngôn này mỗi ngày dùng miến, bánh khô vụn, rau tươi... như Pháp cúng dường La Sát Tử Nữ khiến chẳng đoạn tuyệt thì La Sát Tử Nữ với tôi tớ ấy đều vui vẻ hết, thường nhận sự sai khiến, chẳng lia bên cạnh

\_Nếu muốn **Tỳ Xá Chi Thần** hiện ra. Gia trì vào **Ngưu Tất Đá**, đậu xanh, nhựa cây Đỗ Trọng, hương An Tất... ở đầu con đường chữ thập (ngã tư đường) nửa đêm làm Pháp, điều chỉnh thiêu đốt 1080 biến, dùng đê hơi khói đứt đoạn. Kèm dùng bánh, cơm mà cúng dường, liền được Tỳ Xá Chi Thần hiện thân hầu cận, nhận làm việc sai khiến, thường chẳng buông lia, giáp vòng ngàn dặm đi đến nhận làm, lấy các nhóm vật

Thường ở bên ngoài cửa, mỗi ngày 3 thời, nên dùng bánh, cơm, không luận tinh tế thô thiển mà đều cúng dường, liền luôn vui vẻ. Mỗi ngày dùng tay cầm một trăm tiền bạc dâng để trên đầu giường nắm của người tu Chân Ngôn. Đã được tiền bạc thì đừng tích trữ, ngày ngày hết thầy dùng làm các Công Đức, khi hết liền đưa đến

\_Nếu muốn **Na La Bát Đế** (Nara-pati: nhân chủ, vị vua) kèm với quyền thuộc vui vẻ. Tắm gội thân sạch sẽ, mặc quần áo sạch. Gia trì vào hoa sen khô, muối **Tiên Đà Bà**, hạt cải trắng, hạt cải đen... Hộ Ma 1008 biến. Lại gia trì vào hạt cải trắng, Ngưu Hoàng cầm đến nơi cửa đã đến, thầy đều rải tán sẽ khiến cho người dân nơi ấy trừ các tai chướng, vui vẻ, trân trọng, tôn kính

\_Nếu muốn Bà La Môn vui vẻ. Gia trì vào gạo tẻ, Đại Mạch, Hồ Ma đen, bơ, mật, lạc... Hộ Ma, tức người kia vui vẻ, kính trọng

\_Nếu muốn dòng Sát Đê Lợi vui vẻ. Gia trì vào Bạch Ma Nhân, gạo tẻ, Tiểu Đậu, bơ, mật, lạc... Hộ Ma, liền được vui vẻ, kính trọng

\_Nếu muốn Thú Đà vui vẻ. Gia trì vào lúa đậu, đường, muối, hạt Vân Đài, bơ, mật, lạc... Hộ Ma, liền được vui vẻ, kính trọng

\_Nếu muốn tất cả người ác vui vẻ. Gia trì vào Cam Thảo, 7 loại hạt lúa đậu, bơ, mật, lạc... Hộ Ma, sẽ được người ác kia vui vẻ, tôn kính

Nếu muốn chặn đứng binh giặc nơi khác. Gia trì vào cây có gai nhọn, nhóm lửa. Gia trì vào hoa lúa đậu, hạt cải trắng, bơ, mật, lạc... Hộ Ma, liền chặn đứng giặc nơi khác

Nếu đến chiến trận với quân nơi khác, được thắng. Gia trì vào hạt cải đen, hương An Tất, hạt Đại Ma, bơ, mật, lạc... Hộ Ma xong rồi, đi đến chiến đấu với quân địch, liền đều được thắng

## QUẢNG ĐẠI MINH VƯƠNG A GIÀ ĐÀ DƯỢC \_PHẨM THỨ NĂM MƯƠI LĂM\_

\_Bạch Đức Thế Tôn! **Thuốc A Già Đà** (Agada) của **Quảng Đại Minh Vương** trừ tất cả chướng tật của các hữu tình

Nói **Dược Tụng** là:

“**Thuốc Tam Muội Gia Già Đà** (Samaya-agada) này

**Xông, chắm bôi, đeo** ba sai biệt

**Kiên Đà La Sa**, cô **Mã Tiên** (*cổ roi ngựa ở Châu Âu*)

**Tán Chiết La Bà Chú La Ca**

**Dược Cật Sái Mẫu La, Dương Quy**

Hạt **Mạn Đà La**, trấu lúa đậu

Thuốc **Bà La Ca**, cỏ **Ký Sinh**

**Kim Nha, Đinh Hương, Thạch Xương Bò**

**Tiểu Bách, Khương Hoàng**, hương **An Tất**

Thuốc **Ngưu Tất Đá**, hạt **bê Ma** (*Thâu Dầu, đu đủ tía*)



**Mạt Xả Tất Đả** kèm **Hùng Hoàng**  
**Thư Hoàng**... số lượng ngang bằng nhau  
Chân Ngôn gia trì, kèm hợp trị  
Dùng **Tự Độc Tử Mẫu Đắc La**  
Điều hòa nước hương, bôi đất hợp  
**Quảng Đại Minh Vương Ương Câu xả**  
**Chân Ngôn** gia trì thuốc, ngàn biến (1000 lần)  
Đốt, xông nhóm **Cao Thần Ngược Tật**  
Bệnh não đã hợp, đều trừ khỏi  
\_Thuốc **Tam Muội Nhân** (Samaya-netra): **Tiểu Bách Tiên**  
**Khương Hoàng, Tất Bạt, Hồ Tiêu trắng**  
Gừng khô, **Thương Thư, Ha Lê Lặc**  
Quả **Tỳ Hề Lặc**, hạt **cam** khác  
Hoa Ưu Bát La xanh, **Hùng Hoàng**  
Muối **Tiên Đà Bà**, hương **Uất Kim**  
Quặng **Hải Mạt Ngân**, hương **Cam Tùng**  
Số lượng phân đều, kèm hợp trị  
Thêm nhóm hương **Long Não**, hương **Xạ**  
Trong mười sáu số, đều **một phân**  
Lại hòa hợp nữa, mài nghiền trị  
**Quảng Đại Minh Vương Ương Câu xả**  
**Chân Ngôn**: thuốc ấy số **ngàn biến** (1000 lần)  
Đem thuốc chấm mắt, được **vô úy**  
Chẳng bị các Quỷ Thần quấy nhiễu  
Màn mắt mờ đục, lệ nóng lạnh  
Mắt **Phong Xích Tước** đều trừ khỏi  
Con mắt sáng tỏ, diệt mọi tội  
Nếu nơi đi đến, vui như Nguyễn  
Cũng lại chẳng bị các tai hoạn  
Nạn: cấm, nhốt, hình phạt, nước, lửa  
Tất cả thú ác, rắn, trùng độc  
Tất cả chẳng thể gây tai hại  
\_Thuốc **Tối Thắng Tam Muội Già Đà**  
Hương **Đâu Lô Bà**, hương **Thanh Mộc**  
Hương **Đả Nga La**, vỏ vảy cây  
Hương **Bát Đắc La, Nhạ Mạc Ca**  
Hoa **Uất Bát La**, lá **Xa Di**  
Quả **Ha Lê Lặc**, rễ **Mao Hương**  
Quả **A Ma Lặc**, Hồ Tiêu trắng  
**Tất Bạt**, gừng khô, **Tỳ Hề Lặc**  
Thuốc **Mạn Nhĩ Sát Tha Ế**  
**Tiểu Bách, Khương Hoàng, Tổ Ca Lợi**  
Hương **Tất Lật Ca**, hương **Bạch Giao**  
Hương **Trầm Thủy** khô, hương **Uất Kim**  
Lượng bằng nhau, **Thạch Mật** làm viên  
Thanh tịnh xoa tô Đản, hợp trị  
Chân Ngôn gia trì số **ngàn biến** (1000 lần)  
Phơi khô trong mát rồi đeo đội

Nơi đã đi đến đều vui vẻ  
Trừ các tai chướng, Quỷ Thần sợ  
\_ **Tranh** (đàn tranh), **Địch** (loại sáo thổi dọc), **Không Hầu** (Vĩnā: loại đàn dây  
thời cổ đại), **Cổ** (cái trống)  
Xoa, đánh, tấu nhạc... người nghe được  
Trừ tất cả mộng ác, tai chướng  
Tất cả Quỷ Thần nghe, đều sợ  
Đói kém, ách nạn, mười tội ác  
Thấy đều trừ diệt, tốt, thanh tịnh  
\_ Đốt xông áo mặc, mời đi đến  
Thường được người dân: yêu, cung kính  
KHông các bệnh khổ, thêm tướng Thiện  
Phước Đức tinh tiến, tự tăng bội  
Tiếng miệng lưỡi ác tự tiêu diệt  
\_ Người đeo Thuốc này trừ các Chướng  
Chẳng bị Quỷ Thần gây nhiễu loạn  
\_ Tất cả tật bệnh, mụn, nhọt sưng  
Thuốc hòa nước, nghiền bột, được khỏi  
\_ Tất cả tật bệnh bên trong bụng  
Ngược ẩm nghiền, uống khiến trừ khỏi  
Cùng người đàm luận đều kính yêu

QUẢNG ĐẠI MINH VƯƠNG ƯƠNG CÂU XẢ SÁCH MẠN NOA LA  
\_ PHẨM THỨ NĂM MƯỜI SÁU \_

\_ Bấy giờ, Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát lại bạch Phật rằng: “Thế Tôn! Trong **Bất Không Quảng Đại Minh Vương Ương Câu Xả Chân Ngôn** này có **Mạn Noa La Ấn Tam Muội Gia** của **Bất Không Quảng Đại Liên Hoa Ương Câu Xả**. **Mạn Noa La Ấn Tam Muội Gia** này mới là nơi mà tất cả Như Lai đồng gia bị, nơi thành tựu của **Đại Tam Ma Gia** (Mahā-samaya). Nếu có người thấy nghe, tùy vui, thọ trì, đọc tụng liền được **Bất Không Nhất Thiết Thần Biến Quảng Đại Liên Hoa Đàn Ấn Tam Muội Gia Đà La Ni Chân Ngôn Tạng Pháp Thành tựu**. Lại được hội nhập vào **Mạn Noa La Ấn Tam Muội Gia** của tất cả **Như Lai Chủng Tộc**, tất cả Như Lai gia trì ủng hộ

Con muốn ở trước mặt Đức Phật, vì thương xót người tu Chân Ngôn sẽ được **Tối Thắng Thành Tựu** cho nên nói, cũng vì nhiều ích tất cả hữu tình được an vui cho nên nói; cũng vì tất cả Sa Môn, Bà La Môn, Sát Đế Lợi, Tỳ Xá, Thú Đà, Đồng Nam, Đồng Nữ... diệt **Cái Chướng** cho nên nói”

Khi ấy, Đức Thích Ca Mâu Ni Như Lai bảo Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát rằng: “Lành thay! Lành thay! **Đấng Thanh Tịnh** đủ Đại Từ Bi thuận lợi cho tất cả người trì Chân Ngôn, Sa Môn, Bà La Môn, Tỳ Xá, Thú Đà, Đồng Nam, Đồng Nữ... được **Pháp Bảo Tạng**, an ở **Bồ Đề**. Ông nên nói **Quảng Đại Liên Hoa Ương Câu Xả Mạn Noa La Ấn Tam Muội Gia** này với nói tất cả **Bình Đẳng Chủng Tộc Thành Tựu Tam Muội Gia**. Pháp **Đàn Ấn** này được uy lực Thần Thông của tất cả Như Lai đều đã gia bị. Ta dùng Thần Thông cũng làm gia bị”

Lúc đó, Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát lại bạch Phật rằng: “Thế Tôn! Trong **Bất Không Quảng Đại Minh Vương Ương Câu Xả Chân Ngôn** này có **Chân Thật Tối Thắng Thành Tựu Bất Không Quảng Đại Liên Hoa Ương Câu Xả Mạn Noa**

**La Ân Tam Muội Gia** dài rộng 8 khuỷu tay, hoặc lại 5 khuỷu tay, vuông tròn... đào bỏ đất ác, gạch, đá, xương, cây... lấp đầy đất sạch tốt, dùng nước hương rưới hòa rồi đậm nện cho bằng phẳng, đắp nên cao 5 ngón tay, dùng bùn hương chà xát, xoa tô **tường thành, giới hạn, Viện** theo khuôn phép

**Nội Viện:** ngay tâm vẽ hoa sen màu trắng nở rộ 108 cánh, trên mỗi một cánh sen để **Quyển Sách Ân, Kim Cương Câu Ân** tỏa lửa sáng rực bên trên. Trên Đài để hai tay hợp cổ tay dính nhau, một tay cầm **móc câu Kim Cương**, một tay cầm **sợi dây 7 báu**. Dạng của đầu móc câu ấy làm tướng đầu Rồng, đầu cán làm tướng viên ngọc báu. Hai đầu của sợi dây ấy làm tướng đầu rắn... nhiều quanh trên móc câu, sợi dây có lửa sáng rực

**4 mặt, 4 góc** vẽ tòa Tu Di báu

Mặt Nam để **Đa La Bồ Tát Ân**, mặt Bắc để **Quán Thế Âm Mẫu Bồ Tát Ân**, mặt Tây để **Mã Đầu Quán Thế Âm Ân**, mặt Đông để **Tỳ Câu Chi Quán Thế Âm Ân**, góc Đông Bắc để **Nhất Thiết Quán Thế Âm Liên Hoa Chúng Tộc Ân**, góc Đông Nam để **Chiến Đa Bồ Tát Ân**, góc Tây Nam để **Gia Du Mạt Đề Ân**, góc Tây Bắc để **Nhất Xa Tam Bát Để Thành Tụ Ân**... có lửa sáng rực nhiều quanh

**Viện tiếp theo:** 4 mặt vẽ hoa sen nở rộ, trên đài có vành trăng

**4 cửa:** trên vành trăng để **Như Ý Châu Ân**

**4 góc:** trên vành trăng để **Kim Cương Xử Ân**

**4 mặt:** trên vành trăng để **Quyển Sách Ân, Kim Cương Câu Ân, Kim Cương Xử Hoa Man Ân, Kim Cương Tam Muội Gia Ân, Nhất Thiết Kim Cương Chúng Tộc Ân, Kim Cương Quyền Ân, Nhất Thiết Kim Cương Tỏa Ân, Đại Chúng Kim Cương Ân**... có đám lửa nhiều quanh bên trên

**Viện tiếp theo:** 4 mặt vẽ hoa sen nở rộ, trên Đài có vành trăng, ở trong vành trăng để tất cả **Thủ Ân** trong **Bộ** này

**4 cửa** để **Như Ý Bảo Bình Ân**

**4 góc** để **Kim Cương Câu Ân** có lửa sáng rực nhiều quanh

**Viện tiếp theo:** 4 mặt vẽ tòa Tu Di báu, trên Tòa để các **Khí Trọng Ân** có lửa sáng rực nhiều quanh

**Cửa Đông** để **Chấp Kim Cương Bí Mật Chủ Bồ Tát** cầm chày Kim Cương, ngồi Bán Già

**Cửa Nam** để **Nhất Kế La Sát Nữ Thần**, tay cầm khí trọng, ngồi Bán Già

**Cửa Tây** để **Chấp Kim Cương Tỏa Thần** cầm xích khóa Kim Cương, ngồi Bán Già

**Cửa Bắc** để **Độ Để Sứ Giả**, tay cầm khí trọng, ngồi Bán Già

**4 góc** để **4 vị Thiên Vương**, cầm nắm móc câu, cây giáo... ngồi Bán Già

8 vị Thần này, thân tỏa lửa sáng rực

**Đất** của **Nội Ngoại Viện** dùng đất báu màu xanh làm giới hạn tiêu biểu của Viện ấy, trên đất báu Kim Cương có viên ngọc Như Ý mọi loại màu sắc, có đám lửa vây quanh

Giới hạn tiêu biểu của **4 mặt bên ngoài:** làm lối đi giới hạn màu trắng, mở rộng 4 cửa, dùng mọi loại phan, hoa để trang nghiêm

**4 cửa, 4 góc** đóng cây cọc gỗ Khu Đà La **kết trì Phương Giới**. Dùng sợi dây chỉ 5 màu giăng bờ bên ngoài làm giới hạn. Trên giới hạn, bày xen kẽ các hoa vàng, hoa

bạc, hoa trân châu, hoa ngọc lưu ly xanh, hoa ngọc lưu ly trắng, hoa ngọc lưu ly đỏ, hoa ngọc lưu ly vàng, hoa ngọc lưu ly xanh lục, với các vỏ ốc màu, các vòng hoa màu

**4 cửa, 4 góc** để hũ nước hương Át Già bằng bạc, miệng hũ cắm các hoa, cành, là. Dùng lụa 5 màu cột trên cổ hũ. Dùng vật khí bằng vàng, vật khí bằng bạc, vật khí bằng sành sứ chứa các thức ăn uống, sữa, lạc, quả trái... như Pháp bày trí. Rải bày các hoa để làm cúng dường

**8 phương bên ngoài:** để đèn, cây cối, đài, hương thiêu đốt, đèn dầu

**Cửa:** để lư hương, hương Trầm Thủy, hương Bạch Chiên Đàn, hương Tô Hợp, hương Tát Lạt Ca, hương Long Nãi... như Pháp hợp trí, thiêu đốt ở 4 cửa

**4 mặt bên ngoài:** bày 164 ngọn đèn, làm vòng hoa ánh sáng lớn

**Ở 4 góc bên ngoài:** đốt hương An Tát, hương Huân Lục, hương Tát La Chi

Người tu Chân Ngôn, Đồng Bạn, người đã thỉnh Pháp... tắm gội sạch sẽ, dùng hương xoa bôi thân, mặc quần áo sạch

Người tu Chân Ngôn ấy ở cửa Đông tụng **Đại Khả Úy Minh Vương Ương Câu Xả Chân Ngôn** làm Pháp **kết Hộ**. Tụng **Quảng Đại Minh Vương Ương Câu Xả Chân Ngôn**, phát nguyện, khen ngợi. Gia trì vào Ngưu Tô, sữa, lạc.... người thỉnh Pháp uống vào để làm **Hộ Thân**

Lại nữa, kết Giới rồi thiêu đốt hương, tụng **Quảng Đại Minh Vương Ương Câu Xả Chân Ngôn**, khải thỉnh: A Di Đà Phật, Thích Ca Mâu Ni Phật, Quán Thế Âm Bồ Tát Chúng Tộc, Đại Chúng với thỉnh tất cả chư Phật, Bồ Tát Ma Ha Tát, tất cả Kim Cương ở 10 phương tụ hội nơi Đàn để cúng dường. Lại thỉnh tất cả các 8 Bộ Trời Rồng ở 10 phương tụ hội tại vị trí của mình trong Hội

Lại nữa, kết Giới, bạch với các chúng Thánh; sửa trị ngay ngắn, uy nghi, vị trí, tòa ngồi rồi ngồi. Dùng các hương hoa rải tán khắp cúng dường, lễ tán, hành đạo, làm mọi loại Pháp

Ở cửa Tây, bắt đầu dạy bảo người thỉnh Pháp: rải hoa, lễ bái, thọ nhận Tam Muội Gia. Lại một lần nữa lễ bái, phát **4 hoằng nguyện**. Đi ra ở phía Đông của cửa Nam, rộng làm Hộ Ma, làm Đại Cúng Dường

Nếu người tu Chân Ngôn làm Pháp **hộ thân**, Pháp **tắm gội**, Pháp **tràng hạt**, Pháp **sợi dây**, Pháp **an ổn**, Pháp **phong nhiên**, Pháp **điều phục tất cả người**, **Phi Nhân**; Pháp **thỉnh triệu**, Pháp **phát khiển**, Pháp **kết Giới**, Pháp **cảnh giác tất cả chư Phật**, **Bồ Tát**, **Kim Cương**, **chư Thiên**, **Long Thần** ở 10 phương, kèm với các vật cúng, cỏ tranh màu trắng... Các Pháp đã làm đều dùng **Quảng Đại Minh Vương Ương Câu Xả Chân Ngôn** làm Pháp thành tựu

Bạch Đức Thế Tôn! **Quảng Đại Minh Vương Ương Câu Xả Chân Ngôn** này được tất cả chư Phật, Bồ Tát, Kim cương ở 10 phương dùng Đại Thần Thông thường gia bị. Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát với Chúng Tộc, tất cả Bồ Tát Ma Ha Tát đều dùng uy lực của tất cả Thần Thông cũng thường gia bị... ban cho thành tựu **Đại Bất Không Tát Địa**

Nếu có tất cả Sa Môn, người dân tụ hội ở Đàn này, được trừ nghiệp trong vô thủy kiếp, 10 ác, tội chướng, tất cả bệnh nảo trong thân. Nên biết người này: đời này, đời sau được Đại Phước Uẩn, an nơi Đại Bảo

Nếu khi hết mạng thời thân tâm an vui, không có các phiền não đau đớn, sẽ đản Tịnh Thổ, hóa sinh trong hoa sen, chứng **Túc Mệnh Trí**, được câu chi na dữu đa trăm ngàn cõi Phật cùng một lúc mở cửa, đạo nơi cõi Phật này: lắng nghe tất cả Pháp thâm sâu đều được hiểu rõ

Lại được Như Lai ở các cõi Phật này xoa đỉnh đầu, an ủi, trao cho **A Nậu Đa La Tam Miểu Tam Bồ Đề Ký**, cùng một lúc bảo rằng: “Nay thân này của ngươi là thân cuối cùng, cho đến Bồ Đề, ngôi ở Đạo Trường chuyển bánh xe Đại Pháp thường chẳng chuyển lùi”

Lúc đó, người dân trong đời cung kính cúng dường, tất cả tài bảo tự nhiên tăng trưởng

Đại Phạm Thiên, Na La Diên Thiên, Ma Hê Thủ La Thiên, Y Thủ La Thiên, Tam Thập Tam Thiên, tất cả Thiên Chúng, Diệm Ma Vương... thường thủ hộ, cung kính khen ngợi người này

Lại ngang bằng với căn lành đã gieo trồng nơi việc thừa sự, cúng dường 92 cang già sa câu chi na dữu đa trăm ngàn chư Phật, mà được thành tựu

Nếu có người tạm đem một bông hoa, một hương xoa bôi, một hương thiêu đốt... cúng dường Mạn Noa La này sẽ ngang bằng với nhóm Phước rộng lớn của việc dùng các hương: **Ngưu Đầu, Chiên Đàn, Trầm Thủy** của cõi Trời thiêu đốt cúng dường 99 cang già sa câu chi na dữu đa trăm ngàn chư Phật trong tất cả cõi nước ở 10 phương

Lại được tất cả Như Lai ở 10 phương khen rằng: “Lành thay! Lành thay Thiện Nam Tử! Xưa kia tất cả Như Lai cũng đã cúng dường Mạn Noa La này được **6 Ba La Mật**, nhiều **Phước Uẩn** thành tựu tương ứng. Lại được **tất cả Bồ Đề Pháp Uẩn** thành tựu tương ứng. Lại được tất cả Thắng Pháp của **Bất Không Quảng Đại Minh Vương Ưng Câu Xả Chân Ngôn** thành tựu tương ứng”.

Lời của người này nói ra thì mọi người đều tin nhận

Nên biết Đàn này là nơi mà các Như Lai đã gia hộ, giống như **Chế Đa** (Caitya: cái tháp). Nếu có chúng sinh gần gũi, tùy vui cũng diệt nhóm tai vạ, bệnh tật. Thấy Pháp thâm sâu của tất cả Như Lai, sẽ được Pháp **thế gia, xuất thế gian** thành tựu. Điều trừ diệt hết mọi nạn **hoạnh oán**, buông xả thân sẽ sinh vào Tịnh Thổ ở phương Tây, hóa sinh trong hoa sen

Người thấy Đàn này. Hoặc sinh lên Trời, cho đến Bồ Đề lại chẳng bị rơi xuống, thọ nhận các thân trong **3 đường** (Địa ngục, Quỷ đói, súc sinh)

## QUẢNG ĐẠI MINH VƯƠNG ĐỒ TƯỢNG \_PHẨM THỨ NĂM MƯƠI BẢY\_

**\_Bạch Đức Thế Tôn!** Tượng **Bất Không Quảng Đại Minh Vương Quán Thế Âm** hay trừ tất cả tội chướng của hữu tình với các Quý Thần, tay dịch, ách nạn, trùng độc, thuốc độc, tất cả sự đáng sợ. Ban cho lợi ích chúng sinh, được viên mãn **Nguyện không có sợ hãi** (vô úy nguyện). Đời này: tất cả căn lành, Phước Đức tăng trưởng... khiến cho các tài bảo tự nhiên tràn đầy. Viên mãn tương ứng **tất cả Bồ Đề, mọi Hạnh, 10 Ba La Mật**

Nếu có người thấy, nghe, nghĩ nhớ sẽ được Đại Phước Uẩn, căn lành tăng trưởng, thoát tất cả quả khổ ở các Địa Ngục. Dùng chút công hạnh được quả báo lớn, sẽ được Chúng Tộc viên mãn tương ứng, đều đủ Chính Kiến. Tất cả Sa Môn với các người dân cung kính, cúng dường

Dùng lụa trắng mịn, hoặc lụa hoặc vải mịn... vuông vức 2 khuỷu tay, 3 khuỷu tay hoặc 4,5 khuỷu tay... tùy theo sức có được.

Ngày 15 của kỳ Bạch Nguyệt khởi đầu tô vẽ. Dùng màu sắc, chén màu, vật mới sạch tốt; dùng keo nấu bằng da thú... vẽ Tượng

Khi vẽ thời một lần đi ra thì tắm gội, mặc quần áo sạch. Tô vẽ **Bất Không Quảng Đại Minh Vương Quán Thế Âm Bồ Tát** ngôi Kiết Già, thân màu vàng ròng

có 3 mặt, 6 cánh tay. Mặt chính vui tươi, mặt bên phải hơi giận dữ, ló nanh chó lên trên; mặt bên trái rất giận dữ. Ba cái đầu đội **mão mặt trắng** (nguyệt quan), mào có vị **Hóa Phật**. Tóc trên 3 cái đầu có màu đỏ đều dựng đứng rực lửa. Tay thứ nhất bên trái cầm móc câu Kim Cương kèm cầm hoa sen, tay thứ nhất bên phải cầm cây đinh ba kèm cầm cái chày vồ Kim Cương. Tay thứ hai bên trái cầm sợi dây kèm cầm móc câu Kim Cương, tay thứ hai bên phải cầm cái chày Kim Cương kèm cầm móc câu Kim Cương. Tay thứ ba bên trái duỗi ra tuôn mưa mọi báu, tay thứ ba bên phải hướng ra ngoài giương lòng bàn tay an ủi xoa đỉnh đầu.... Dùng ngọc báu, Anh Lạc, khoen tai, vòng, xuyên, các quần áo của cõi Trời, mọi loại trang nghiêm. Ngồi trên tòa Liên Hoa Sư Tử báu, tỏa ánh sáng rực lửa, ánh sáng như tướng móc câu

Bên trái vẽ **Đa La Bồ Tát**: dung mạo vui tươi, đầu đội mào báu, mào có vị Hóa Phật, ngồi Bán Già

Bên trái vẽ **Thập Phé Đa Bồ Tát**: dung mạo vui tươi, đầu đội mào báu, ngồi Bán Già, đều cầm hoa báu chiêm ngưỡng Bồ Tát. Dùng Anh Lạc báu, khoen tai, vòng, xuyên, các quần áo của cõi Trời, mọi loại trang nghiêm. Ngồi trên tòa sen báu, tỏa ánh sáng rực lửa

Sau lưng Bồ Tát vẽ mỗi một cây có hoa quả báu. Trên cây có chim: Anh Vũ, Bạch Hạc, Không Tước, Ca Lăng Tần Già, Cộng Mệnh... Các con chim mày đeo chuỗi Anh Lạc trên cổ

Phía sau Đa La Bồ Tát vẽ **Nhất Kế La Sát Nữ Thần** mặt mắt giận dữ, tay cầm khí tượng, ngồi Bán Già

Phía sau Thập Phé Đa Bồ Tát vẽ **Chấp Kim Cương Bí Mật Chủ Bồ Tát** cau màu, trợn mắt, cắn chặt môi bên dưới, ló nanh chó lên trên. Đầu đội mào báu có tóc mai nhiều quanh mào, tóc trên đầu màu đỏ dựng đứng rực lửa

Bên dưới tòa của Nhất Kế La Sát Nữ vẽ Diêm Ma Vương, Thủy Thiên, Phong Thiên, Hỏa Thiên, Đế Đầu Lại Tra Thiên, Tỳ Lô Lạc Xoa Thiên Vương... cầm nắm khí tượng, ngồi Bán Già

Bên dưới tòa của Chấp Kim Cương Bí Mật Chủ vẽ Nan Đà Long Vương, Sa Già La Long Vương, Ưu Ba Nan Đà Long Vương, Tỳ Lô Bác Xoa Thiên Vương, Tỳ Sa Môn Thiên Vương... cầm cây giáo, sợi dây; ngồi Bán Già

Trên đỉnh đầu của Bồ Tát, phía bên trái vẽ Đế Thích Thiên, Y Thủ La Thiên, Ma Hề Thủ La Thiên, Tịnh Cư Thiên, Câu Ma La Thiên... nương theo mây mọi màu, ngồi Bán Già, nâng giữ hoa báu, chiêm ngưỡng, cúng dường

Trên đỉnh đầu của Bồ Tát, phía bên phải vẽ Đại Phạm Thiên, Na La Diên Thiên, Đại Tự Tại Thiên, Câu Phé La Thiên, Nguyệt Thiên... nương theo mây mọi màu, ngồi Bán Già, nâng giữ hoa báu, chiêm ngưỡng, cúng dường

Bên dưới tòa của Bồ Tát, phía bên phải vẽ người tu Chân Ngôn quý gồi mà ngồi, một tay cầm cành hoa quả báu, một tay cầm lư hương, tràng hạt

Bên ngoài Tượng, khắp 4 mặt vẽ núi lớn, nước... trên núi có rừng cây mọi loại hoa quả, tất cả chim thú, Cung Bàn Trà Quý, mọi loại cung điện, chúng Khổ Hạnh Tiên

Như Pháp vẽ xong, để trong Mạn Noa La. Người tu Chân Ngôn này phát Tâm Bồ Đề. Dùng hương Trầm Thủy, hương Bạch Chiên Đàn, hương Huân Lục, hương Long Não, hương Tô Hợp kèm với các hương hoa, mọi loại thức ăn uống để làm cúng dường.

Mỗi ngày quán Tượng, tụng **Quảng Đại Minh Vương Ưng Câu Xả Chân Ngôn** 108 biến sẽ mau tịnh trừ sạch 5 tội Vô Gián trong Địa Ngục A Tỳ, tội chệch bại Chính Pháp, tất cả kịch khổ... lại chẳng thọ nhận thân trong các nẻo ác một lần nữa.

Thường được nhìn tất cả chư Phật, hàng Bồ Tát Ma Ha Tát. Sẽ được thành tựu tất cả Chân Ngôn Tất Địa **Thế Gian Xuất Thế Gian**. Tất cả nghiệp dơ bẩn: tham lam, giận dữ, ganh ghét, kiêu mạn cũng đều tiêu diệt. Tất cả Thiên Thần đều hộ niệm

Nếu người có tâm tin tưởng, quán Tượng này như thấy thân của **con** (Quán Thế Âm). Nếu đem hương hoa cúng dường, liền ngang bằng với cúng dường 99 cang già sa câu chi na dữu đa trăm ngàn Như Lai Ứng Chính Đẳng Giác trong tất cả cõi nước 3 đời ở 10 phương. Tùy được tương ứng với vô lượng Đại Phước Uẩn, căn lành gom chứa thành thực. Sẽ tương ứng chứng **Bất Thoái Chuyển Địa** của tất cả Như Lai. Lại được Đại Thiện Tri Thức thanh tịnh mà tự tương ứng.

\_Bạch Đức Thế Tôn! Tượng này sẽ ban cho các người tu Chân Ngôn thành tựu **Đại Tam Muội Tất Địa**. Lợi ích các hữu tình, trừ các chướng trong đời trước mà được thanh tịnh, thọ nhận an vui thù thắng”

KINH BÁT KHÔNG QUYỂN SÁCH THẦN BIÊN CHÂN NGÔN  
\_QUYỂN THỨ HAI MƯƠI LĂM (Hết)\_